

ISSN 2522-1434

КАЗАХСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ  
ИМЕНИ АБЫЛЛАЙ ХАНА

ЦЕНТР КОРЕЕВЕДЕНИЯ

**КОРЕЕВЕДЕНИЕ В  
ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ:  
НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ**

выпуск 4

ЦЕНТРАЛЬНО-АЗИАТСКАЯ АССОЦИАЦИЯ  
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ-КОРЕЕВЕДОВ

Алматы, 2019

ISSN 2522-1434

중앙아시아 한국학교수협의회

**중앙아시아 한국학교육 4**

카자흐 국제관계 및 세계언어대  
한국학센터

2019

<중앙아시아 한국학교육> 4호, 2019

중앙아시아 한국학교수협의회

## 중앙아시아 한국학교육 4

카자흐 국제관계 및 세계언어대  
한국학센터

**2019**

“이 학술지는 2015년 대한민국 교육부와 한국학중앙연구원(한국학진흥사업단)을 통해 해외한국학중핵대학육성사업의 지원을 받아 제작되었음 (AKS-2015-OLU-2250007)”

## 중앙아시아 한국학교육 4

### 편집대표

박 넬리 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

### 책임편집

장호중 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

### 편집위원

백태현 (키르기스 한국대)

이근중 (KIMEP 대)

한 넬리 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

손영훈 (한국외국어대)

### 편집간사

카이르케노바 굴나즈 (카자흐 국제관계 및 세계언어대)

***Korean Studies in Central Asia: Research and Education* vol. 4  
Almaty: Center for Korean Studies of KazUIR&WL, 2019, 270 p.**

**ISSN 2522-1434**

---

발행일: 2019년 8월 30일

발행기관: 중앙아시아 한국학교수협의회

발행처: 카자흐 국제관계 및 세계언어대 한국학센터

주소: Tole bi str. 84, Kazakh Ablai Khan University of  
International Relations and World Languages, Almaty, Kazakhstan

---

## 목차

(R 은 러시아어, E는 영어. 논문은 필자의 러시아어 알파벳순.)

\* 이하 인명 지명의 한글 표기는 외래어 표기법에 따르는 것을 원칙으로 함.

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. 김태호. 일본 간사이(関西) 지역의 한국학 현황 .....                                      | 5   |
| 2. 악사날리예바 자밀라. 한국 문화의 공간 모델 (R) .....                                    | 23  |
| 3. 젓피소프 사켄. 카자흐스탄에서의 한국어, 러시아어, 카자흐어의 3 중 언어 (E) .....                   | 39  |
| 4. 김 울가, 리보바 이리나, 옐킨 데니스. 한국어와 러시아어 구의 분류 (R) .....                      | 64  |
| 5. 김소영. 불가리아의 한국학 교육과 연구의 동향 및 발전 방향 (E) .....                           | 76  |
| 6. 김다민, 김이연. 카자흐스탄 크질오르다 국립대학교의 한국어 교육에 대한 논의 .....                      | 88  |
| 7. 김 올리아나. 대중 의료 담화의 의사소통 전략 및 진술 (R) .....                              | 100 |
| 8. 쿠르만베코바 발렌티나. 예술 텍스트에서의 개념의 번역 특성 (R) ...                              | 109 |
| 9. 쿠틀루코프 시르자트. 동북아 국가들의 사례를 통해 본 국제관계의 포스트모더니즘 이론 (R) .....              | 119 |
| 10. 이 울가. 한국어교육에서의 프로젝트 교수법 (R) .....                                    | 130 |
| 11. 명 드미트리. 카자흐스탄 고려인의 형성, 현황 및 전망 (R) .....                             | 142 |
| 12. 무하메자노바 메루예르트, 아망겔디 아크보타. 한국어 정치 담화에서의 영어 차용어 (R) .....               | 157 |
| 13. 오르모노바 아이자르킨. 역사적 전제 조건과 외교정책의 목표가 한국과 키르기스스탄 관계 수립에 미치는 영향 (R) ..... | 172 |
| 14. 백태현, 셰리쿨로바 미나라. 키르기스스탄의 한국학과 관광산업 발전 방안 .....                        | 184 |
| 15. 사프로노바 류드밀라, 세르무하메토바 바그잔. 한국의 현대 서사 (R) .....                         | 198 |
| 16. 스타베코바 티나틴. 문화의 교차점에 있는 키르기스스탄과 한국 (R) .....                          | 206 |
| 17. 전 엘레나. 한국의 대안교육 형태와 카자흐스탄에서의 도입의 어려움 (R) .....                       | 215 |
| 18. 셰인펠트 아셀. 영적 고향으로 돌아가는 수단으로서의 종교관광 (R) .....                          | 229 |
| 19. 장호중. 중앙아시아의 한국학 현황 .....                                             | 239 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <참고> 한국어-러시아어 인명 지명의 상호표기 ..... | 253 |
| 집필진 (R).....                    | 263 |
| 집필진 .....                       | 265 |
| 목차 (R).....                     | 267 |

## Поэтика корейских рассказов новейшего времени

Сафронова Л.В., Сермухаметова Б.Б.  
КазНУ им. Аль-Фараби, Алматы, Казахстан

**Аннотация:** В статье «Поэтика корейских рассказов новейшего времени» рассматривается литературный период в Южной Корее с 1970-х по начало 2000-х годов. Это время характеризуется не только бурным экономическим подъемом, но и активизацией процессов глобализации в корейской культуре, проникновением и адаптацией в корейский культурный контекст западноевропейского феминизма, постмодернистского мировоззрения и техники письма, неореализма и неофантастики, переоценки традиционных национальных ценностей и социальных стереотипов. В этом аспекте особенно показательны произведения из так называемой «женской прозы» О Чонхи, в которых еще сквозит депрессия предыдущих лет, но уже поставлены многие важные социальные вопросы современности, так как уже назрела необходимость перед началом новой жизни надо освободиться от призраков прошлого. Чхве Ин Сок создал свой, независимый творческий мир, в котором обличает негативные аспекты жизни корейского общества, включив иллюзии в критическое восприятие социальных и исторических реалий и отходя от так называемого "традиционного реализма" и привнося фантазию в свои произведения. Ким Пёль А, мастер историчкой прозы, описывает действие, которое происходит на фоне исторических событий, но не ставит целью раскрыть исторические факты. Она пишет истории, прежде всего, о поиске удовольствий от жизни, об уходе от действительности. Представитель корейского постмодернизма О Су Е обращается к глубинам бессознательного. В центре ее художественных поисков - индивидуализация, изображение человека как Личности и его желание развиваться как индивидуальности, а не в качестве безликого винтика социума. Другой представитель корейского постмодернизма, автор многих гротескных произведений Чан Чонг Иль, представляет неофантастику в новейшей литературе Кореи, объединяя ее с элементами социальной сатиры. Таким образом, новейшая литература Кореи, представленная в жанре рассказа, эволюционирует в общем контексте мирового литературного процесса, затрагивая самые актуальные темы и проблемы современного времени и искусства. Это феминистская критика, магический (фантастический) реализм, постмодернизм, с его вниманием к интертексту и «чужому слову», гротеску и политической и социальной сатире.

**Ключевые слова:** новейшая литература Кореи, поэтика, рассказ, феминистская критика, магический реализм, постмодернизм, гротеск

**제목:** 최신 시대의 한국 이야기의 시학

**필자:** 사프로노바 류드밀라, 세르무함에토바 바그잔, 카자흐 국립대, 알마티, 카자흐스탄

**개요:** 본고는 1970년대부터 2000년대 초의 한국의 문학적 기간을 연구한다. 이 시기는 급속한 경제적 발전뿐 아니라 한국 문화의 세계화 과정의 강화, 서유럽 페미니즘의 침투와 적응, 포스트 모더니즘 세계관과 글쓰기 기술, 신 사실주의와 신소설, 전통 국가 가치와 사회적 고정 관념을 한국 문화 맥락으로 재평가함으로써 특징 지워진다. 이 부분에서 오정희의 소위 "여성 산문"의 작품은 특히 과거의 불경기가 여전히 드러났지만, 근대성의 많은 사회적 문제는 이미 과거의 유명으로부터 스스로를 해방시켜야 하기 때문에 이미 제기되었다. 최인숙은 한국의 삶의 부정적 측면을 드러내며 자신의 독창적인 창조 세계를 창조해 내며, 사회적, 역사적 현실에 대한 비판적 인식에 대한 환상을 포함하여 "전통적 리얼리즘"에서 벗어나 판타지를 작품에 도입했다. 역사적인 산문의 주인공 김별아는 역사적 사건의 배경에 대해 취해지는 행동을 기술하고 있지만 역사적인 사실을 드러내지는 않는다. 그녀는 삶의 즐거움을 찾는 것과 현실을 피하는 것에 관한 이야기를 쓴다. 한국의 포스트 모더니즘의 대표인 오수연은 무의식의 깊이를 말한다. 그녀의 예술적 탐구의 중심에는 개인화된 사람의 이미지, 개인으로서의, 발전하려는 그의 열망, 그리고 사회의 얼굴없는 나사가 아니다. 한국의 포스트 모더니즘의 또 다른 대표자 찬충일의 많은 기괴한 작품의 저자, 한국의 최신 문학에서 신 과학 소설을 대표하며, 그것을 사회적 풍자의 요소들과 결합시킨다. 따라서 이야기의 장르에 나타난 한국의 현대 문학은 세계 문학의 전반적인 맥락에서 진화하고 있으며, 현대의 시간과 예술의 주제와 문제점을 다루고 있다. 이들은 페미니스트 비평, 마술 (환상) 리얼리즘, 포스트 모더니즘, 상호텍스트성과 "외국어" (다른 언어, 단어), 그로테스크와 정치 사회적 풍자에 주의를 기울이고 있다.

**주제어:** 현대 한국 문학, 시학, 이야기, 페미니스트 비평가, 마술적 리얼리즘, 포스트 모더니즘, 그로테스크

Современная корейская литература 70-х гг. XX века характеризуется ростом феминистских настроений, приверженностью к реалистическому стилю изложения и латентной, но все усиливающейся борьбой с традиционными корейскими ценностями. Типичный представитель этого литературного периода — писательница О Чонхи [1], лауреат множества корейских и зарубежных премий. Книги ее переведены на английский, немецкий, испанский, японский, русский и др. языки.

Писательница - автор коротких рассказов. Она изображает мир, который на поверхности кажется тихим и безмятежным, но на самом деле жизнь оказывается хаотичной, часто ужасающей. Скрытая за ложной безопасностью и умиротворенностью, которые придает ей повседневная рутина, жизнь персонажей на самом деле погружена во тьму их тяжелых мыслей и преступных страстей. О

Чонхи пишет о проблемах брака и семьи, углубляясь в психологию женщин из среднего класса. Пространство семьи ограничивает личность женщины, даже если оно и обеспечивает безопасность. С помощью импрессионистических стилистических приемов писательница раскрывает бездну темных желаний, которые скрываются под покровом традиционного корейского спокойствия.

О Чонхи также известна портретами молодежи, которой было отказано в нормальном детстве: «Китайский квартал» (1979), «Сад молодежи» (1980) и «Птица» (1996). Бесплодное материнство и бесплодная женщина становятся предметом ее описания в «Ткачихе» (1970). Другие крупные ее произведения: «Жертва всеожжения» (1971), «Огненная река» (1977), «Пустые поля» (1979), «Слова прощания» (1981), «Скорпион» (1983) и «Старый колодец» (1994). В описываемой в ее текстах жизни доминирует инстинкт разрушения, окутанный образами смерти, так как жизнь всегда раскрывает свое принципиально трагическое качество. Писательница постоянно проблематизирует напряженность между разрушением и возвращением к повседневной жизни, стремясь сделать видимым насилие и угнетение, которые остаются под поверхностью повседневной жизни.

В рассказе «Огненная река» сочетается как бы несочетаемое: огонь и вода, разрушение и созидание, мужчина и женщина. Огонь, символ разрушения и очищения, переставляется персонажам как нечто спасительное, так как они хотят расстаться с травматическими событиями прошлого, которые символизирует электростанция. Период, описываемый в рассказе, это еще не время созидания. Однако перед началом новой жизни надо освободиться от призраков прошлого.

В рассказе «Магнолия» отражается традиционное представление корейцев о повторении потомками судьбы предков, о фатальной предзаданности судьбы, от которой никуда не скроешься. Дочь повторяет судьбу матери, и та же судьба предначертана и внучке. В реальную жизнь все время вмешиваются духи, сосуществующие с живыми людьми, тесно с ними связанные, от которых зависит судьба живых.

Корейскую литературу 90-х годов XX века можно охарактеризовать как "возвращение к повседневной жизни" или "погружение в себя". Так, например, корейский писатель Чхве Ин Сок [2] создал свой, независимый творческий мир, в котором обличает негативные аспекты жизни корейского общества,



включив иллюзии в критическое восприятие социальных и исторических реалий. Чхве принимает фактор "фантазии" как литературный атрибут, который может расширить его восприятие реальности и дать ему новую перспективу. Реальность, показанная в произведениях Чхве, - это безнадежный и пессимистичный мир. Постоянный поиск выхода из этих реальностей - это общая тема, которая объединяет все его произведения. "Важен не реализм, а сама реальность", - утверждает Чхве, отходя от так называемого "традиционного реализма" и привнося фантазию в свои произведения. Однако на самом деле в произведениях «О, песни», «В глубине моря», «Морское побережье» и многих других, где также используются элементы фантастики, автор, наоборот, раскрывает социальные проблемы 90-х годов, такие как деятельность комитета национальной безопасности, учрежденного 31 мая 1980 года, публичные дома, жертвы пыток. Ярким примером служит рассказ «Мой прекрасный призрак», в котором автор предпринял полномасштабную попытку "объединить реальность с фантазией", описав жизнь бедных людей, которым некуда уехать, на фоне разрушающейся деревни.

Главные герои рассказов Чхве часто изображаются как сироты, которые потеряли своих родителей или были брошены ими. В рассказе «Колодец моей души» 6-летнего Сим Енг Бэ бросает мать, оставив его на сеульской станции. Маленький Сим не двигался с места до самой ночи, ожидая свою мать, которая под предлогом, что ей надо в туалет, оставила мальчика и больше не вернулась. У персонажей-сирот в рассказах Чхве формируется свое восприятие мира. Другими словами, персонажи Чхве "разочарованы" и "выброшены в мир". Люди, которые потеряли свою идентичность в этом мире, ищут свое в нем место. Они могут стать животными или монстрами, отрицая, что они дети родителей, дети людей. Другими словами, в рассказе Чхве Ин Сока образ "сироты мира" необходим как предпосылка для "передачи идентичности" другому существу. Например, собаке, которая намного лучше человека. Мальчик Син в рассказе «Колодец моей души», брошенный своей матерью на станции, следует за незнакомым человеком и оказывается в центре по тренировке собак «Школа счастливых собак», где, так же, как и он, живут брошенные людьми собаки. Сим дает им имена 'Конджу', 'Пхатджу', 'Содон', 'Сонхва', 'Уронкачи', 'Намуккун' и живет вместе с ними. Однако «Школа счастливых собак» оказывается разрушена, так как собаки

попадают под отлов мародёра Пэк Сон Иля, и из них готовят традиционные корейские супы Кэсоджу и Посинтанг. Сим Енг Пэ убивает Пэк Сан Иля, жестоко убивших брошенных собак, и отправляется в тюрьму. Для Сим Енг Бэ наш мир - больше не считается "настоящим".

Одна из основных тем, которая последовательно появляется во всех рассказах Чхве – это тема насилия. Это насилие, в первую очередь, связанное с проблемой социальных и политических репрессий. Пространство, в котором изображается насилие, чаще всего закрытое, как, например, тюрьма в рассказе «Колодец моей души». Этот рассказ Чхве критикует реальность угнетения и насилия через "критическое и яркое описание бесчеловечных и тиранических пространств". Герои романа Чхве Ин Сок пытаются вытерпеть безнадежную реальность, в которой нет выхода, убеждая себя в том, что настоящая жизнь “не сейчас и здесь”, а “когда-нибудь, там”. "Школа счастливых собак"- это идеальный мир, о котором мечтает герой Сим. Это не мифическая фантазия о реальности, это символический мир, в котором формируются ценности и стандарты идеальной жизни, это утопия, то есть место, которое невозможно разрушить. В "Школе счастливых собак" никто не бросает своих детей, не убивает, не ненавидит, не насилует, не предаёт, не совершает самоубийство. Эта школа - отражение идеальной жизни для Енг Бэ. Но он является утопией.

Писательница начала 2000 гг. Ким Пёль [3] в 2005 году стала лауреатом первой Всемирной литературной премии благодаря историческому роману "Мисиль". Ким Пёль А всегда проявляла глубокие познания в истории. Например, рассказ "Сакме и Чами" - ее первая проба в жанре исторической прозы. Это не просто исторический, но и фантастический рассказ. Действие разворачивается на границах древнего Китая. Сами события и временная эпоха далеки от ощущения реальности. Действие происходит на фоне исторических событий, но рассказ не ставит целью раскрыть исторические факты. Это, прежде всего, история о поиске удовольствий от жизни, об уходе от действительности. По сути, это рассказ о судьбе мужчины, о некой типичной модели мужской судьбы. Традиционный для литературы конфликт между долгом и любовью снимается в данном рассказе, поскольку жизнь сложнее однозначного выбора, в ней просто должно быть все абсолютно, и то, что правильно, и то, что запретно.

Представитель корейского постмодернизма О Су Ён [4] известна как автор романа «Национальный день страны гномов» (1994). Один из самых популярных ее рассказов, переведенный на множество языков, - рассказ «Насекомое». Мотив превращения, на котором построен сюжет рассказа «Насекомое», присутствовал уже в древней мифологии, а также корейских мифах и волшебных сказках, всегда имея свое обоснование в аспекте коллективного бессознательного. Однако в интерпретации писательницы он получает новое толкование: О Су Ён стала первым автором-женщиной, которая затронула проблемы самореализации женщины в современном корейском патриархальном обществе. Главная героиня ее рассказа на бессознательном уровне сопротивляется традиционной роли корейской женщины — быть только матерью и женой. В этой чисто биологической роли она чувствует себя самкой насекомого, производящей огромное количество яиц. Безусловно, О Су Ён написала рассказ «Насекомое» под влиянием творчества Ф. Кафки, в частности – его новеллы «Превращение». Эти произведения имеют единый идейно-тематический комплекс, описывая попытки героев, представителей капиталистического (Кафка), и патриархального (О Су Ён) обществ, стараясь противостоять сложившейся системе принципов и убеждений. В фокусе рассказа О Су Ён - индивидуализация, изображение человека как личности и его желания развиваться как индивидуальности, а не в качестве безликого винтика социума. Мотив превращения в насекомое связан с внутренним ощущением мизерности, малозначимости, ничтожности человека под прессингом авторитарной власти / патриархальной семьи. Мотив превращения - это уход в миф, бессознательное, погружение в инстинктивную сущность человека, которая выглядит негативной с точки зрения Суперэго (мужа, коллективистского социума). Рассказ «Насекомое» - феминистское произведение, призванное разрушить патриархальное мировоззрение современного корейского общества.

Другой представитель корейского постмодернизма, автор многих гротескных произведений - Чан Чонг Иль [5]. Рассказ Чан Чонг Иля «Пеликан» представляет собой сочетание фантастики и сатиры. Это история, которая ведется от первого лица и рассказывает о том, что главный герой был приговорен к смертной казни за жестокость по отношению к пеликану. В рассказе много гротескных образов, например, это главный герой, которого признали национальным преступником и обвинили в оскорблении

Пеликана, Пеликан, это «проезжающий по городу на мерседесе и рассказывающий людям свою историю» персонаж, которого всячески поддерживает и сочувствует вся страна. Эти моменты явно отвлекают читателей от реальности. Рассказ «Пеликан» требует аллегорической, а не буквальной интерпретации. Пеликан воплощает собой характер и судьбу героя-рассказчика. Ключ к раскрытию аллегорического значения произведения заключается в цитате из рассказа: «Пеликан - это символ любви и ненависти, доброты, шести основных заповедей, символ народного движения и революции, движущих человеческим прогрессом».

Критики относят данный рассказ и к фантастическому реализму, и к нео-фантастике. Однако в отличие от нео-фантастики, где граница между естественным и сверхъестественным стирается, в этом рассказе присутствует логика. Например, рассказчик говорит читателю о трудностях, которые он перенес из-за пеликана: «Возможно, вы читаете эти слова и неодобрительно покачиваете головой. Или, по меньшей мере, испытываете такое желание. Это потому, что вам хочется узнать причину, по которой человек, высшее создание, мог попасть за решетку из-за этой смешной птицы – вы не можете представить, что человек может быть приговорен к смерти из-за пеликана». Символическая природа Пеликана выражена на протяжении всего рассказа. Пеликан, которого яростно бьет ногами герой-рассказчик, отождествляется и с нищим мальчиком, и с одноклассником-пастырем и даже с матерью героя. Таким образом, образ Пеликана это своеобразная метафора, которая применяется к различным объектам, таким как публика, бог, рассказчик, читатель, человек и многие др. В рассказе «Пеликан» автор допускает практически любые его интерпретации. В рассказе выражается дихотомическое мировоззрение, включающее понятия любви и ненависти, красоты и безобразия, добра и зла, жизни и смерти, спасения и проклятия.

Определенные политические и социальные реалии Кореи и сатирический способ их описания делают рассказ принадлежностью фантастического реализма, который дает социально-историческое понимание реальности с помощью сатиры и приемов гротеска. Автор выносит приговор современному корейскому социуму, сформировавшего личность главного героя — жестокого, равнодушного, жадного и т.д.

Данный монолог, по-видимому, является своеобразной литературной стратегией, которую использует автор, чтобы вызвать

любопытство у читателей, но именно из-за этого рассказ отклоняется от общей формулы нео-фантастической литературы. Поскольку «любопытство» или «сомнение» являются продуктами рационального мышления, нео-фантастическая литература даже не осознает и не предполагает различия между природой и сверхъестественным порядком. Это только показывает смешение двух порядков, как будто они были естественны с самого начала.

Таким образом, новейшая литература Кореи, представленная в жанре рассказа, эволюционирует в общем контексте мирового литературного процесса, затрагивая самые актуальные темы и проблемы современного времени и искусства. Это феминистская критика, магический (фантастический) реализм, постмодернизм, с его вниманием к интертексту и «чужому слову», гротеску и политической и социальной сатире.

#### **Список использованной литературы:**

1. О Чонхи. Огненная река. Пер с кор. Сын Чжуен, А. Гуделевой. Спб.,: Гиперион, 2012. 224 с.  
<http://blog.daum.net/blog/BlogTypeView.do?blogid=0EsDf&articleno=12386039&categoryId=348897&regdt=20100624090931>
2. <http://blog.yes24.com/blog/blogMain.aspx?blogid=bvwww&artSeqNo=8709332>
3. <https://m.blog.naver.com/PostView.nhn?blogId=haoji82&logNo=70098097973&proxyReferer=https%3A%2F%2Fwww.google.com%2F>
4. <https://studopedia.info/3-24967.html>
5. Чан Сокчу. 20 segi хангук мунхагый тхамхом (Обзор корейской литературы XX века) в 5-ти т. Сеул, 2000.

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

\* Корейские имена записаны по принципу русской транскрипции Холодовича-Концевича (1954-1966).

1. **Ким Тхэхо**, Ph.D., профессор Университета Конан, Кобе, Япония; e-mail: [kimtaeho@konan-u.ac.jp](mailto:kimtaeho@konan-u.ac.jp)
2. **Аксаналиева Жамиля Нурлановна**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [zhami\\_95@mail.ru](mailto:zhami_95@mail.ru)
3. **Жетписов Сакен Николаевич**, к.ф.н., ст.преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, Алматы, Казахстан; e-mail: [arnika\\_ltd@mail.ru](mailto:arnika_ltd@mail.ru)
4. **Ким Ольга Анатольевна**, к.ф.н., Университет Инха в Ташкенте, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [tideson@mail.ru](mailto:tideson@mail.ru)  
**Львова Ирина Семеновна**, доцент ТГПУ имени Низами, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [irlis@inbox.ru](mailto:irlis@inbox.ru)  
**Елькин Денис Ю.**, аспирант УзГУМЯ, Ташкент, Узбекистан; e-mail: [dionisi1@yandex.ru](mailto:dionisi1@yandex.ru)
5. **Ким Соён**, Ph.D., профессор Софийского университета, София, Болгария; e-mail: [soyoungbulgaria@hanmail.net](mailto:soyoungbulgaria@hanmail.net)
6. **Ким Тамин**, Master, преподаватель КГУ им. Коркыт ата, Кызылорда, Казахстан; e-mail: [12345kdm@naver.com](mailto:12345kdm@naver.com)  
**Ким Иён**, Master, преподаватель КГУ им. Коркыт ата, Кызылорда, Казахстан; e-mail: [withyiveon88@gmail.com](mailto:withyiveon88@gmail.com)
7. **Ким Ульяна Андреевна**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [almatykim@gmail.com](mailto:almatykim@gmail.com)
8. **Курманбекова Валентина А.**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [aliluika91@gmail.com](mailto:aliluika91@gmail.com)
9. **Кутулуков Ширзат Пархатович**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [kshirzat@gmail.com](mailto:kshirzat@gmail.com)
10. **Ли Ольга Е.**, Master, преподаватель ТарГПУ, Тараз, Казахстан; e-mail: [li.olya.1995@mail.ru](mailto:li.olya.1995@mail.ru)

11. **Мен Дмитрий Вольбонович**, д.и.н., профессор кафедры Дальнего Востока, КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан; e-mail: [mendima@gmail.com](mailto:mendima@gmail.com)
12. **Мухамеджанова Меруерт Ержановна**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [mika\\_9307@mail.ru](mailto:mika_9307@mail.ru)  
**Амангельды Акбота Манасовна**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [ak\\_bota93@mail.ru](mailto:ak_bota93@mail.ru)
13. **Ормонова Айжаркын Токтосуновна**, аспирант, БГУ им. Карасаева, Бишкек, Кыргызстан; e-mail: [moonlight888@bk.ru](mailto:moonlight888@bk.ru)
14. **Пэк Тхэхён**, к.и.н., профессор Кыргызско-корейский колледж, Бишкек, Кыргызстан; e-mail: [backt@hanmail.net](mailto:backt@hanmail.net)  
**Шерикулова Минара А.**, Ph.D., профессор КИЦА, Бишкек, Кыргызстан; e-mail: [contactkkc12@gmail.com](mailto:contactkkc12@gmail.com)
15. **Сафронова Людмила В.**, профессор кафедры Дальнего Востока, КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан; e-mail: [dinass2002@mail.ru](mailto:dinass2002@mail.ru)  
**Сермухаметова Б.Б.**, КазНУ им. аль-Фараби, Алматы, Казахстан; e-mail:
16. **Стамбекова Тинатин Т.**, Кыргызско-корейский колледж, Бишкек, Кыргызстан; e-mail: [stambekova.tinatin@gmail.com](mailto:stambekova.tinatin@gmail.com)
17. **Тен Елена В.**, Master, преподаватель кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [tenlena@mail.ru](mailto:tenlena@mail.ru)
18. **Шейнфельд Асель У.**, д.и.н., профессор КИЦА, Бишкек, Кыргызстан; e-mail:
19. **Чан Ходжон**, Ph.D., профессор кафедры языков и перевода региона Дальнего Востока, КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Алматы, Казахстан; e-mail: [hoshi782@hanmail.net](mailto:hoshi782@hanmail.net)

СОДЕРЖАНИЕ

\* Статьи и информация об университетах в справочнике дана в алфавитном порядке

|                                                                                                                                                                      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 1. 김태호. 일본 간사이(関西) 지역의 한국학 현황 .....                                                                                                                                  | 5   |
| 2. АКСАНАЛИЕВА Ж.Н. Модели космоса в корейской культуре .....                                                                                                        | 23  |
| 3. ZHETPISOV S.N. Korean-Russian-Kazakh Three-Language .....                                                                                                         | 39  |
| 4. КИМ О.А., ЛЬВОВА И.С., ЕЛЬКИН Д.Ю. Классификация словосочетаний в корейском и русском языках .....                                                                | 64  |
| 5. KIM SOYOUNG. Trends and Developments of Education and Research in Korean Studies in Bulgaria .....                                                                | 76  |
| 6. 김다민, 김이연. 카자흐스탄 크질오르다 국립대학교의 한국어 교육에 대한 논의 .....                                                                                                                  | 88  |
| 7. КИМ У.А. Коммуникативные стратегии и тактики научно-популярного медицинского дискурса .....                                                                       | 100 |
| 8. КУРМАНБЕКОВА В.А. Специфика перевода концептов в художественных текстах .....                                                                                     | 109 |
| 9. КУТУЛУКОВ Ш.П. Постмодернистская теория международных отношений на примере стран Северо-Восточной Азии .....                                                      | 119 |
| 10. ЛИ О.Е. Использование метода проектов на уроках корейского языка .....                                                                                           | 130 |
| 11. МЕН Д.В. Корё сарам в Казахстане: формирование, тенденции и перспективы .....                                                                                    | 142 |
| 12. МУХАМЕДЖАНОВА М.Е., АМАНГЕЛДЫ А.М. Английские заимствования в корейском политическом дискурсе .....                                                              | 157 |
| 13. ОРМОНОВА А.Т. Кыргызская Республика и Республика Корея: влияние исторических предпосылок и целей во внешней политике в установлении двусторонних отношений ..... | 172 |
| 14. 백태현, 세리쿨로바 미나라. 키르기스스탄의 한국학과 관광산업 발전 방안 .....                                                                                                                    | 184 |
| 15. САФРОНОВА Л.В., СЕРМУХАМЕТОВА Б.Б. Поэтика корейских рассказов новейшего времени .....                                                                           | 198 |
| 16. СТАМБЕКОВА Т.Т. Кыргызстан и Корея на стыке культур .....                                                                                                        | 206 |
| 17. ТЕН Е.В. Формы альтернативного образования в Корее и возможности реализации в Казахстане .....                                                                   | 215 |
| 18. ШЕЙНФЕЛЬД А.С. Религиозный туризм как средство возвращения к своим духовным истокам (тенгрианство, Кыргызская Республика).....                                   | 229 |
| 19. 장호중. 중앙아시아의 한국학 현황 .....                                                                                                                                         | 239 |



|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| <참고> 한국어-러시아어 인명 지명의 상호표기 ..... | 253 |
| СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ .....       | 263 |
| 집필진 .....                       | 265 |
| СОДЕРЖАНИЕ .....                | 267 |

**УДК 001 (519.5)**  
**ББК 72 (5Кор)**  
**К 66**

**Редакционная коллегия «Корееведение в Центральной Азии: наука и образование (выпуск 4)»**

**Главный редактор:** Пак Н.С., д.ф.н., профессор КазУМОиМЯ, Казахстан  
**Ответственный редактор:** Чан Ходжон, Ph.D., профессор КазУМОиМЯ, Казахстан

**Члены редакционной коллегии:**

Пек Тхехён, к.и.н., профессор Кыргызско-корейского колледжа, Кыргызстан  
Ли Кынджун, Ph.D., профессор КИМЭП, Казахстан  
Хан Н.Ч., к.ф.н., доцент КазУМОиМЯ, Казахстан  
Сон Ёнхун, Ph.D., профессор Университета иностранных языков Хангук, Республика Корея

**Составители:**

Каиркенова Г.О. (КазУМОиМЯ, Казахстан)

**К66 «Корееведение в Центральной Азии: наука и образование»**  
**Вып. 4. Алматы: КазУМОиМЯ им. Абылай хана, Казахстан. 2019. 270 с.**

В настоящем сборнике представлены научные работы, посвящённой теме развития корееведения в Центральной Азии. В данный сборник также вошли краткие сведения об основных университетах Казахстана, Кыргызстана, Таджикистана, Туркменистана и Узбекистана, где ведется активная работа по развитию корееведения.

Издание предназначено для широкого круга читателей, которые интересуются проблемами развития корееведения в Центральной Азии.

**УДК 001 (519.5)**  
**ББК 72 (5Кор)**

**ISSN 2522-1434**

© КазУМОиМЯ им. Абылай хана, 2019

**КАЗАХСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОТНОШЕНИЙ И МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ  
ИМЕНИ АБЫЛАЙ ХАНА**

**ЦЕНТР КОРЕЕВЕДЕНИЯ**

**КОРЕЕВЕДЕНИЕ  
В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ:  
НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ**

**ВЫПУСК 4**

**ЦЕНТРАЛЬНО-АЗИАТСКАЯ АССОЦИАЦИЯ  
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ-КОРЕЕВЕДОВ**

**Алматы, 2019**

“This journal was supported by Overseas Leading University Program for Korean Studies through the Ministry of Education of Republic of Korea and Korean Studies Promotion Service of the Academy of Korean Studies (AKS-2015-OLU-2250007).”